



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 October 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 100 повестки дня

Международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции

Исламская Республика Иран*: проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на «Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий», содержащиеся в приложении к резолюции S-1/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на раздел II.C, касающийся международной миграции, а также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии² и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³, а также в Платформе действий⁴, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

ссылаясь также на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года и 54/212 от

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

22 декабря 1999 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

подтверждая сохраняющуюся действительность принципов, изложенных в международных документах, касающихся защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека⁵, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷ и Конвенции о правах ребенка⁸,

напоминая о том, что на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций 6–8 сентября 2000 года главы государств и правительств заявили о своей решимости превратить право на развитие в реальность для всех и принять меры, в частности, по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая также о том, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, а также соответствующими конференциями Организации Объединенных Наций, проведенными в 90-е годы, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области международной миграции и в вопросах координации такой деятельности,

отмечая необходимость того, чтобы соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации активизировали оказание финансовой и технической поддержки развивающимся странам в целях обеспечения того, чтобы миграция способствовала развитию,

учитывая разнообразие мнений, выраженных респондентами в ходе опроса по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции, сфере ее охвата, ее форме и повестке дня⁹, которые представляли 41 процент от общего числа членов Организации Объединенных Наций, и тот факт, что 47 респондентов высказались за созыв конференции, 5 заявили о своей частичной поддержке и 26 высказались против,

особо отмечая потребность в большем объеме данных о миграции, в последовательной теории, объясняющей международную миграцию, и в более глубоком понимании сложных взаимных связей между миграцией и развитием,

отмечая чрезвычайно важную роль существующих форумов в рамках системы Организации Объединенных Наций в рассмотрении проблем международной миграции и развития, в том числе в рамках Комиссии по народонаселению и развитию, Комиссии по правам человека, Комитета по политике в области развития, Международной организации труда и других соответствующих ключевых организаций,

⁵ Резолюция 217 А (III).

⁶ Резолюция 2106 А (X), приложение.

⁷ Резолюция 34/180, приложение.

⁸ Резолюция 44/25, приложение.

⁹ См. A/54/207.

с удовлетворением отмечая проведение большого числа совещаний и конференций, связанных с миграцией и развитием¹⁰, в частности в контексте регионального сотрудничества,

отмечая работу, проводимую в рамках Программы по политике в области международной миграции Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, Международной организацией по миграции и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в сотрудничестве с Международным бюро труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими международными и региональными учреждениями в целях укрепления потенциала правительств стран в плане регулирования миграционных потоков на национальном и региональном уровнях и, посредством этого, содействия расширению сотрудничества между государствами в деле упорядочения миграции,

сознавая, что, наряду с другими факторами, процесс глобализации и либерализации, включая увеличивающийся экономический и социальный разрыв между многими странами и растущую маргинализацию некоторых стран в мировой экономике, способствовал крупным перемещениям людей между странами и расширению масштабов сложного явления международной миграции,

сознавая также, что, несмотря на существование уже сложившегося комплекса принципов, существует необходимость приложить дополнительные усилия для обеспечения уважения и защиты прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей и что желательно добиться улучшения положения всех учетных мигрантов и их семей,

учитывая важность — для целей анализа и оперативной деятельности — выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, связанными с международной миграцией и развитием, и необходимость всеобъемлющей, последовательной и

¹⁰ Включая Международный симпозиум «На пути к региональному сотрудничеству по вопросам неорганизованной/нелегальной миграции», который состоялся 21–23 апреля 1999 года в Бангкоке и на котором была принята Бангкокская декларация о неорганизованной миграции (см. A/C.2/54/2, приложение); Региональную конференцию для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах, которая состоялась 30 и 31 мая 1996 года в Женеве; Региональную конференцию по вопросам миграции в Северной и Центральной Америке; совещания по вопросам укрепления потенциала и осуществления регионального сотрудничества в области миграции, организованные Программой по политике в области международной миграции для государственных должностных лиц старшего уровня из стран Восточной и Центральной Европы в ноябре 1998 года в Будапеште, для государственных должностных лиц старшего уровня из стран южной части Африки в апреле 1999 года в Претории и для правительств стран Азии и Тихого океана в ноябре 1999 года в Бангкоке; Средиземноморскую конференцию по народонаселению, миграции и развитию, которая состоялась 15–17 октября 1998 года в Пальма-де-Мальорка; а также Технический симпозиум по международной миграции и развитию, организованный Целевой группой по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации и состоявшийся 29 июня — 3 июля 1998 года в Гааге.

эффективной политики в отношении международной миграции, основанной на духе подлинного партнерства и взаимопонимания,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹;

2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается;

3. рекомендует в соответствующих случаях межрегиональным, региональным и субрегиональным механизмам продолжать заниматься рассмотрением вопроса о миграции и развитии;

4. призывает все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянной утвержденной деятельности продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии и оказывать надлежащую поддержку межрегиональным, региональным и субрегиональным процессам и деятельности в области международной миграции и развития в целях более упорядоченного учета вопросов миграции в более широком контексте осуществления согласованных программ социально-экономического развития;

5. *призывает также* Организацию Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями оказывать поддержку диалогу с участием правительств и других соответствующих заинтересованных сторон по вопросам международной миграции и развития;

6. *предлагает* международному сообществу доноров, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и частному сектору оказывать поддержку, включая финансовую и техническую помощь, деятельности по сбору данных и более масштабным эмпирическим исследованиям, осуществляемым государствами-членами, особенно развивающимися странами, и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций по вопросу о причинах и структуре миграции, включая неорганизованную и нелегальную миграцию, а также о ее социальных, экономических и демографических последствиях и деятельности по регистрации и распространению информации об успешных программах регулирования миграции;

7. *призывает* международное сообщество стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели реальную возможность оставаться в своей стране, для чего необходимо активизировать усилия по достижению устойчивого экономического и социального развития, обеспечивая большее экономическое равновесие между развитыми и развивающимися странами;

¹¹ A/56/167.

8. *просит* Генерального секретаря запросить дополнительные мнения у государств-членов, особенно у тех, которые не ответили на опрос, проведенный во исполнение резолюции 52/189, а также у Международной организации труда, Международной организации по миграции и других соответствующих организаций, как входящих в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящих в нее, в отношении доклада Генерального секретаря, представленного Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии¹², с учетом различных региональных процессов, и рекомендовать пути и средства решения проблем, связанных с миграцией и развитием;

9. *просит также* Генерального секретаря в консультации с региональными комиссиями принять или продолжать принимать надлежащие меры в целях обеспечения проведения межрегиональных мероприятий с привлечением соответствующих субъектов по вопросам, касающимся международной миграции и развития, с учетом, в частности, положений доклада Генерального секретаря¹¹, и рекомендует органам Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям оказывать поддержку таким мероприятиям;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие, включая вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию для рассмотрения проблем миграции».

¹² A/52/314.